



## CZYM JEST PAKIET EDU-KACYJNY I PARTYCYPACJI?

Dzięki świadczeniom na edukację i uczestnictwo dzieci, młodzież i młodzi dorośli mają lepsze możliwości rozwoju osobistego i uczestnictwa w życiu społecznym. Różne świadczenia na edukację i partycypację wspierają dzieci, młodzież i młodych dorosłych z rodzin, które potrzebują wsparcia finansowego. Dzięki tym świadczeniom Państwa dziecko może skorzystać z ofert w opiece przedszkolnej, szkolnej i w czasie wolnym, podczas gdy w przeciwnym razie nie byłoby Państwa stać na pokrycie kosztów. Partycypacja oznacza, że każdy może uczestniczyć we wszystkim i brać udział w życiu społecznym. Oznacza to na przykład, że dzieci i młodzież mogą uczęszczać do klubu sportowego i wspólnie grać w piłkę nożną. A nawet uczyć się gry na instrumencie w szkole muzycznej.



## KONTAKT I DALSZE INFORMACJE

Stadt Duisburg [Miasto Duisburg]  
**E-Mail** [but@stadt-duisburg.de](mailto:but@stadt-duisburg.de)  
**Telefon** 0203 940 00  
**Web** [duisburg.de/but](http://duisburg.de/but)



Der Oberbürgermeister [Nadburmistrz]  
**Amt für Soziales und Wohnen 50-23 BuT**  
Beekstraße 38  
47051 Duisburg

Jobcenter [centrum pośrednictwa pracy] Duisburg  
**E-Mail** [jobcenter-duisburg@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-duisburg@jobcenter-ge.de)  
**Telefon** 0203 302 19 10  
**Web** [jobcenter-du.de/but](http://jobcenter-du.de/but)



## Nie przegap okazji! **PAKIET EDUKACYJNY I PARTYCYPACJI TO**

### DODATKOWE WSPARCIE DLA PAŃSTWA DZIECI

- ✓ Materiały szkolne
- ✓ Korepetycje
- ✓ Wycieczki i wyjazdy przedszkolne
- ✓ Wycieczki i wyjazdy szkolne
- ✓ Obiady w przedszkolach i szkołach
- ✓ Koszty transportu szkolnego
- ✓ Zajęcia rekreacyjne

Wystarczy złożyć wniosek i gotowe!



## KTO MOŻE UZYSKAĆ ŚWIADCZENIA?

Wszystkie dzieci z rodziny otrzymywać świadczenia z tytułu edukacji i partycypacji, jeśli dziecko otrzymuje jedno z poniższych świadczeń państwowych:

- ✗ Dodatek na dziecko
- ✗ Dochód obywatelski (Bürgergeld)
- ✗ Świadczenie socjalne
- ✗ Pomoc społeczna
- ✗ Zasiłek mieszkaniowy
- ✗ Świadczenia dla osób ubiegających się o azyl

Świadczenia z tytułu kształcenia i partycypacji są wypłacane uczennicom i uczniom w wieku do 25 lat, pod warunkiem, że uczęszczają do szkoły ogólnokształcącej lub zawodowej i nie otrzymują wynagrodzenia z tytułu nauki zawodu.

Świadczenia z tytułu partycypacji w życiu społecznym i kulturalnym w społeczeństwie są wypłacane wszystkim dzieciom i młodzieży potrzebującym pomocy do 18 roku życia.



## JAK ZŁOŻYĆ WNIOSEK O WSPARCIE?

Jeśli otrzymujesz zasiłek dochód obywatelski, możesz złożyć wniosek w swoim centrum pośrednictwa pracy.

W pozostałych przypadkach wniosek należy złożyć w Urzędzie Miasta Duisburg. Formularze wniosków są dostępne w Internecie na stronie [duis-burg.de/but](https://www.duis-burg.de/but) lub w punktach obsługi mieszkańców. Wypełnione dokumenty należy przesać do:

Stadt Duisburg,  
Amt für Soziales und Wohnen, Bildung und Teilhabe,  
Beekstraße 38, 47051 Duisburg

Doradcy BuT chętnie **pomogą** w wypełnieniu i przesłaniu dokumentów: umów się na spotkanie, dzwoniąc pod numer **0203 54 42 41 43** lub [butberatung1@werkstadt-duisburg.de](mailto:butberatung1@werkstadt-duisburg.de).

## NA CO OTRZYMAM WSPARCIE?



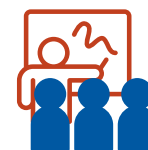
Do 180 Euro rocznie na zajęcia rekreacyjne, takie jak członkostwo w klubie sportowym lub uczęszczanie do szkoły muzycznej.



Pokrycie kosztów podróży, zakwaterowania i biletów wstępu podczas wyjazdów i wycieczek szkolnych i przedszkolnych.



Koszty wspólnych obiadów dla dzieci i młodzieży przebywających w szkole, przedszkolu lub żłobku w porze obiadowej.



Przejęcie kosztów korepetycji, jeśli dzieci i młodzież mają trudności w szkole.



Co najmniej 150 Euro na rok szkolny na przybory szkolne, takie jak sprzęt sportowy, długopisy i zeszyty.



Koszty transportu szkolnego, jeśli dzieci mają długą drogę do szkoły.